

PERSONAL NAMES: GLOSSARY AND INDEX

Name	Origin	Birth-Death	Title	Biographies	
				MS	TTSL
A-lu-hui 阿魯灰 22					
A-lu-wen 阿魯溫 141 (Father of Ch'a-han T'ieh-mu-erh)					
A-ta-a-che 阿答阿者 187	Champa	-1390	Wang (Of Champa)	324.1b	
A-tzu 阿資 622, 628, 632, 701, 770, 775	Yün-nan	-1395		313.21a	
Ai-yu-shih-li-ta-la 愛猶識理達臘 199, 203, 215, 220, 281, 315, 394, 396 (Son and heir of Yuan Shun-ti)	Mongolia	-1378		327.1b	
Ch'a-han T'ieh-mu-erh 察罕帖木兒 44, 59, 63, 65	Mongolia	-1362			
Chan Hui 詹徽 740	Nan-ching	-1393		136.4b	

* Numbers beneath names refer to paragraph numbers in the preceding translation.

Name	Origin	Birth-Death	Title	Biographies	
				MS	TTSL
Chang Ch'ang 張昶 65	Pei-p'ing	-1367			24.3a
Chang Chih-yüan 張知院 11					
Chang Ch'üan 張鈗 765	Nan-ching		Yung-ting Hou 永定侯	130.20b	205.5b
Chang Ho 張赫 600	Nan-ching	-1390	Hang-hai Hou 航海侯	130.19a	203.4b-5a
Chang Hsin 張信 761					
Chang-hsing-tsu 張興祖 125					
Chang I ^a 章溢 49	Che-chiang	1314-1369		128.13b	42.4a-6b
Chang I ^b 張翼 740	Nan-ching	-1393	Ho-ch'ing Hou 鶴慶侯	132.9b	
Chang Liang-ch'en 張良臣 169, 177		-1369			
Chang Liang-pi 張良弼 94					

Name	Origin	Birth-Death	Title	MS TTSL Biographies	
				MS	TTSL
Chang Lung 張龍 662	Nan-ching	-1397	Feng-hsiang Hou 鳳翔侯	130.15a	
Chang Ming-chien 張明鑑 33 (leader of Green Turbans from 1355)				134.5b	5.4a-4b
Chang Pin 張彬 117					
Chang Shih-ch'eng 張士誠 12, 27, 29, 50, 52, 60, 67, 75, 82, 84, 87, 91, 92, 108, E	Nan-ching	c. 1321-1367	Ch'eng Wang 誠王	123.6a	25.4b
Chang Ssu-tao 張思道 115, 143, 165					
Chang Te-sheng 張德勝 51	Nan-ching	-1360	Ts'ai Kuo-kung 蔡國公	133.9b	8.8a
Chang T'ien-ch'i 張天騏 91, 92					
Chang T'ien-yu 張天祐 14, 17, 23	Nan-ching	-1355			
Chang Ting-pien 張定邊 58, 67, 70, 71					
Chang Tsung-chün 張宗濬 752					

Name	Origin	Birth-Death	Title	Biographies	
				MS	TTSL
Chang Wen 張溫 746	Nan-ching	-1393	Hui-nung Hou 會寧侯	132.10a	
Ch'ang Mao 常茂 216, 597 (Son of Ch'ang Yü-ch'un)	Nan-ching	-1391	Cheng Kuo-kung 鄭國公	125.16a	185.4b
Ch'ang Sheng 常昇 635, 726, 738 (Son of Ch'ang Yü-ch'un)	Nan-ching	-c.1403	K'ai Kuo-kung 開國公	125.16b	
Ch'ang Yü-ch'un 常遇春 18, 20, 33, 45, 50, 51, 76, 77, 80, 84, 91, 92, 110, 115, 116, 135, 141, 148, 155, 158, 163, 165, 171, 173, 216	Nan-ching	-1369	E Kuo-kung 鄂國公	125.11a	44.1a
Chao Chi-tsu 趙繼祖 33, 64	Nan-ching	-1362			
Chao Chün-yung 趙均用 6, 9, 11					
Chao Kan 趙乾 372					
Chao Min-wang 趙民望 439				137.5a	

Name	Origin	Birth-Death	Title	Biographies	
				MS	TTSL
Chao P'u-sheng 趙普勝 37		-1359		123.2a	7.6a
Chao Te-sheng 趙德勝 62	Nan-ching	1325-1363	Liang Kuo-kung 梁國公	133.11b	12.5a
Chao T'ien-lin 趙天麟 69		-1363			
Chao Tsung-shou 趙宗壽 782, 784	Kuang-hsi			319.6b	
Chao Yung 趙庸 445, 469, 501	Nan-ching	-1390	Nan-hsiung Hou 南雄侯	129.13a	
Ch'e-li-pu-hua 徹里不花 7					
The Lady Ch'en 陳 2, 128 (Mother of Ming T'ai-tsu)	Nan-ching	c.1286-1344	Ch'un Huang-hou 淳皇后	300.2b	
Ch'en An 陳郊 805					
Ch'en Chao-hsien 陳兆先 24, 25 (Nephew of Ch'en Yeh-hsien)	Hu-kuang	-1363	Ying-shang Chün Hou 穎上郡侯	133.14a	
Ch'en Huan 陳桓 525, 602, 615, 651, 740	Nan-ching	-1393	P'u-ting Hou 普定侯	132.10b	

Name	Origin	Birth-Death	Title	Biographies	
				MS	TTSL
Ch'en Jih-chien 陳日煙 254	Annam	-1372	Wang (Of Annam)	321.2a	
Ch'en Jih-hun 陳日焜 647	Annam	-1399	Wang (Of Annam)	321.3b	
Ch'en Jih-k'uei 陳日燿 172	Annam	-1369	Wang (Of Annam)	321.1a	
Ch'en Li 陳理 71, 74, 78, 252 (Son of Yu-liang)	Hu-kuang		Kuei-te Hou 歸德侯	123.5a	
Ch'en Ning 陳寧 420	Hu-kuang	-1380		308.4b	
Ch'en Shu-ming 陳叔明 254, 302	Annam			321.2b	
Ch'en Wei 陳偉 625	Annam	-1388	Wang (Of Annam)	321.3a	
Ch'en Yeh-hsien 陳堃先 16, 22, 23, 24		-1355			
Ch'en Yu-liang 陳友諒 37, 47, 50, 51, 52, 58, 59, 67, 69, 70, 71, 73, E	Hu-kuang	-1363		123.1a	13.1b
Ch'en Yu-ting 陳友定 82, 98, 130	Fu-chien	-1368		124.7a	29.14b

Name	Origin	Birth-Death	Title	Biographies	
				MS	TTSL
Ch'en Yung 陳鏞 590 (Son of Ch'en Te, the original Lin-chiang Hou)	Nan-ching	-1387	Lin-chiang Hou 臨江侯	131.8b	182.5b
Cheng T'ao 鄭韜 496					
Ch'i Jang 齊讓 806, 816					
Chia Lu 賈魯 10	Shan-hsi	c.1297-1353			
Chiang Ying 蔣英 60					
Chin Chen 金真 643 (Son of Chin Ch'ao-hsing, original Hsüan-te Hou)	Nan-ching	-1390	Hsüan-te Hou 宣德侯	131.10b	
Chin I 靳義 21		-1355			
Ching Fu 井孚 806		-1397			
Ch'iu Ch'eng 仇成 415	Nan-ching	-1388	An-ch'ing Hou 安慶侯	130.14b	192.2a

Name	Origin	Birth-Death	Title	Biographies	
				MS	TTSL
Chou Hsing 周興 776, 780					
Chou Te-hsing 周德興 117, 137, 225, 253, 271, 457, 463, 553, 589, 725	Nan-ching	-1392	Chiang-hsia Hou 江夏侯	132.2b	
Chu Chen 竹貞 195					
Chu Liang-tsu 朱亮祖 82, 106, 111, 118, 133, 145, 333, 337	Nan-ching	-1380	Yung-chia Hou 永嘉侯	132.1a	133.2a
Chu Hsien-chung 朱顯忠 237	Nan-ching	-1381		289.6b	66.3a; 146.2b-3a
Chu Shou 朱壽 600, 740		-1393	Chu-lu Hou 舳艫侯	132.11a	
Chu Shu-hua 朱叔華 69		-1363			
Chu Tsung 祝宗 60					
Chu Wen-hsin 朱文遜 50 (An adopted son of Ming T'ai-tsu)		-1360		289.4a	

Name	Origin	Birth-Death	Title	Biographies	
				MS	TTSL
Chu Wen-kang 朱文剛 60 (An adopted son of Ming T'ai-tsu)	Nan-ching	-1362		289.6a	

MEMBERS OF MING IMPERIAL FAMILY

Chu Po-liu 朱伯六 128 (T'ai-tsu's great-great grandfather)	Nan-ching		Yuan Huang-ti 元皇帝		
Chu Ssu-chiu 朱四九 128 (T'ai-tsu's great grand- father)	Nan-ching		Heng Huang-ti 恆皇帝		
Chu Ch'u-i 朱初一 128 (T'ai-tsu's grandfather)	Nan-ching		Yu Huang-ti 裕皇帝		
Chu Shih-chen 朱世珍 2, 128, 186, 204 (T'ai-tsu's father)	Nan-ching	1281-1344	Ch'un Huang-ti 淳皇帝		
Chu Shou-lien 朱守謙 197 (T'ai-tsu's grand-nephew)	Nan-ching	-1392	Ching-chiang Wang 靖江王	118.13a	
Chu Wen-cheng 朱文正 62, 81 (T'ai-tsu's nephew,	Nan-ching	-1365		118.13a	

Name	Origin	Birth-Death	Title	Biographies	
				MS	TTSL
father of Shou-lien)					
Chu Chan 朱榘 683, 685, 753	Nan-ching	1378-1438	Ch'ing Wang 慶王	117.10b	
Chu Chen 朱貞 197, 361, 562, 621, 626, 709, 794, 809	Nan-ching	1364-1424	Ch'u Wang 楚王	116.14b	
Chu Ch'i 朱杞	Nan-ching	1369-1371	Chao Wang 趙王	116.19b	
Chu Chih 朱植 388, 685, 715, 753, 830	Nan-ching	-1424	Wei Wang, Liao Wang 衛, 遼王	117.8b	
Chu Ching 朱經 683	Nan-ching	-1415	T'ang Wang 唐王	118.7b	
Chu Ch'un 朱椿 388, 739	Nan-ching	1371-1423	Shu Wang 蜀王	117.1a	62.2b
Chu Ch'uan 朱權 683, 685, 753	Nan-ching	1378-1448	Ning Wang 寧王	117.14a	
Chu Fu 朱搏 197, 361, 621, 651, 753	Nan-ching	-1428	Ch'i Wang 齊王	116.18a	
Chu Hui 朱穗 683, 685	Nan-ching	-1417	Ku Wang 谷王	118.3b	

Name	Origin	Birth-Death	Title	Biographies	
				MS	TTSL
Chu I 朱榘 683	Nan-ching	-1414	I Wang 伊王	118.11a	
Chu Kang 朱綱 197, 350, 361, 367, 621, 626, 648, 698, 709, 738, 743, 745, 753, 776	Nan-ching	-1398	Chin Wang 晉王	116.5b	
Chu Kuei 朱桂 388, 715, 743, 753	Nan-ching	-1446	Yu Wang, Tai Wang 豫, 代王	117.3b	
Chu Mu 朱模 683	Nan-ching	-1431	Shen Wang 藩王	118.6a	
Chu Nan 朱楠	Nan-ching	1393-1393		118.12b	
Chu Piao 朱標 53, 77, 128, 207, 279, 343, 373, 576, 691, 697, 718	Nan-ching	1355-1392	(Heir Apparent)	115.1a	
Chu Pien 朱榎 683, 685	Nan-ching	-1450	Min Wang 岷王	118.1b	
Chu Po 朱柏 388, 621, 709, 794, 809	Nan-ching	1371-1399	Hsiang Wang 湘王	117.3a	
Chu Shuang 朱奩 197, 350, 361, 367, 621, 626, 690, 723, 753, 773	Nan-ching	-1395	Ch'in Wang 秦王	116.3b	237.2a-2b

Name	Origin	Birth-Death	Title	Biographies	
				MS	TTSL
Chu Su 朱橚 197, 361, 388, 621, 626, 645, 700, 704, 748, 753, 776, 793	Nan-ching	-1425	Wu Wang, Chou Wang 吳, 周王	116.9b	
Chu Sung 朱松 683	Nan-ching	-1407	Han Wang 韓王	118.4b	
Chu T'an 朱檀 197, 621	Nan-ching	1370-1389	Lu Wang 魯王	116.19b	
Chu Ti 朱棣 197, 361, 367, 427, 621, 626, 648, 651, 656, 684, 709, 745, 753, 776, 793, 795, 830	Nan-ching	1361-1425	Yen Wang 燕王	5.1a	
Chu Tung 朱棟 683	Nan-ching	-1414	Ying Wang 郢王	118.10b	
Chu Tzu 朱梓 197, 658	Nan-ching	-1390	T'an Wang 潭王	116.19a	
Chu Ying ¹ 朱楹 683	Nan-ching	-1417	An Wang 安王	118.7a	
Chu Ying ² 朱楫 388, 685, 715, 753	Nan-ching	-1419	Han Wang, Su Wang 漢, 肅王	117.7a	
Chu Yu-tun 朱有燾	Nan-ching	-1439		116.10b	

Name	Origin	Birth-Death	Title	Biographies	
				MS	TTSL
793 (Son and heir of Chu Su)					
Chu Yün-wen 朱允炆 729, 733, E (Son and heir of Chu Piao, later Chien-wen Emperor)	Nan-ching	-1402?		4.1a	
Ch'ü Neng 瞿能 719, 724	Nan-ching			147.7b	
Fan Tsu-kan 范祖幹 39	Che-chiang			282.3a	
Fang Kuan 方關 42 (Son of Fang Kuo-chen)	Che-chiang			123.14a	
Fang Kuo-chen 方國珍 6, 40, 42, 46, 55, 57, 98, 104, 106, 113, 118, 120, 124	Che-chiang	1319-1374		123.11b	
Fei Chü 費聚 11	Nan-ching	-1390	P'ing-liang Hou 平涼侯	131.12b	
Feng Ch'eng 馮誠 565 (Nephew of Feng Sheng)	Nan-ching			129.2a,5b	
Feng Sheng 馮勝 143, 147, 167, 174, 179, 192,	Nan-ching	-1395	Sung Kuo-kung 宋國公	129.1a	

Name	Origin	Birth-Death	Title	Biographies	
				MS	TTSL
216, 253, 262, 288, 296, 327, 557, 560, 580, 583, 588, 591, 594, 601, 714, 726, 733, 734, 738, 745, 777					
Fu Shou 福壽 26	Tibet	-1356			
Fu Yu-te 傅友德 59, 96, 211, 225, 235, 237, 240, 327, 337, 349, 356, 471, 525, 557, 583, 615, 622, 628, 633, 639, 648, 676, 684, 726, 733, 734, 738, 745, 769	Nan-ching	-1394	Ying Kuo-kung 穎國公	129.5b	161.2a-4b
Han K'o-chung 韓克忠 810	Shan-tung	-1425			
Han Kuan 韓觀 782	Nan-ching	-1414		166.1a	
Han Lin-erh 韓林兒 17, 38, 44, 67, 93	Pei-p'ing	-1367		122.3b	
Han Shan-t'ung 韓山童 6	Pei-p'ing	-1351		122.3b	
Ho Chen 何眞 139	Kuang-tung	-1388	Tung-kuan Po 東筦伯	130.21a	189.1b

Name	Origin	Birth-Death	Title	MS TTSL Biographies	
				MS	TTSL
Ho Fu 何福 701, 707, 820	Nan-ching	-1410		144.5b	
Ho Jung 何榮 740 (Son of Ho Chen)	Kuang-tung	-1393	Tung-kuan Po 東筦伯		
Ho Wen-hui 何文輝 117	Nan-ching	-1376		134.1a	
Hsia Te-chung 夏德忠 631	Hu-kuang	-1389			
Hsia Yü 夏煜 26, 46, 54	Nan-ching			135.7a	
Hsieh Tsai-hsing 謝再興 67					
Hsiung T'ien-jui 熊天瑞 80	Hu-kuang	-1367		123.5b	
Hsü Hui-tsu 徐輝祖 680, 762, 768 (Son of Hsü Ta)	Nan-ching	1368-1407	Wei ^a Kuo-kung 魏國公	125.9a	
Hsü I 徐義 87					
Hsü K'ai 徐凱					

Name	Origin	Birth-Death	Title	Biographies	
				MS	TTSL
826					
Hsü Kuan 許觀 682					
Hsü Shou-hui 徐壽輝 27, 35, 37, 50, 54	Hu-kuang	-1360		123.1a	8.5a
Hsü Ta 徐達 11, 21, 22, 27, 29, 31, 33, 50, 51, 70, 77, 80, 84, 87, 89, 91, 92, 108, 110, 112, 116, 119, 122, 125, 129, 137, 141, 144, 146, 148, 150, 160, 165, 167, 169, 177, 179, 192, 201, 205, 216, 225, 239, 249, 253, 259, 277, 288, 296, 327, 442, 447, 456, 460, 462, 500, 507, 516, 520, 545	Nan-ching	1332-1385	Hsin Kuo-kung 信國公 Later, Wei Kuo-kung 魏國公	125.1a	171.3a
Hsü Yüan ^a 許瑗 50	Chiang-hsi	-1360	T'ai-yüan Chün Hou 太原郡侯	289.4a	8.4b
Hsü Yüan ^b 許元 39					
Hsü Yün-kung (See Hsü Hui-tsu)					

Name	Origin	Birth-Death	Title	Biographies	
				MS	TTSL
徐允恭 635					
Hstieh Hsien 薛顯 56, 437, 504	Nan-ching	-1387	Yung-ch'eng Hou 永城侯	131.4a	185.3b-4a
Hu Hai 胡海 651	Nan-ching	-1391	Tung-ch'uan Hou 東川侯	130.17b	210.1a
Hu Ju 胡汝 334					
Hu Mien 胡冕 792					
Hu Shen 胡深 82	Che-chiang	1314-1365		133.16a	17.2b
Hu Ta-hai 胡大海 33, 39, 41, 47, 50, 51, 60	Nan-ching	-1362	Yüeh Kuo-kung 越國公	133.6a	10.3a
Hu Te-chi 胡德濟 39 (Adopted son of Hu Ta-hai)	Nan-ching			133.7b	
Hu T'ing-jui 胡廷瑞 59, 117, 125, 130					
Hu Wei-yung 胡惟庸 294, 378, 420, 657, 728, 754	Nan-ching	-1380		308.2a	